

E115 - Team 25

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:34] ---

Team 25

[01:51] ---

Lord Sixth!

[01:54] ---

What? Are you the only one here?

[01:56] ---

There's no one in the other rooms either.

[01:59] ---

Everyone's out investigating
the bomb threat.

[02:01] ---

Oh, you mean that warning letter?

[02:05] ---

It wasn't just a prank?

[02:07] ---

We can't just ignore it.

[02:09] ---

Everyone's on it,
so all other work has stopped.

[02:18] ---

What's this?

[02:20] ---

A complaint about Team 25 who
was assigned to the post office.

[02:25] ---

Hmm.

[02:27] ---

Shall I go and look into this?

[02:30] ---

Is that all right?

I mean, you're the retired Sixth Hokage.

[02:34] ---

FIRE

I'll figure something out.

Besides, I have some time on my hands.

[02:38] ---

It will do me some good
to move around, you know?

[02:52] ---

All right.

[02:54] ---

POST OFFICE

Excuse me!

[03:07] ---

Hako! I told you to clean up
over here first!

[03:11] ---

Oh, but...

[03:13] ---

It's a problem if you don't do things
according to the plan!

[03:17] ---

Hey, Houki!

Move your hands, not your lips.

[03:20] ---

We've still got packages.

[03:23] ---

Hako won't listen!

[03:25] ---

Besides! It's dangerous to have them
stacked so high!

[03:28] ---

It's fine.

[03:31] ---

W-Whoa!

[03:38] ---

Aw, see?!

[03:40] ---

Didn't I tell you to do things my way?!

[03:44] ---

What's going on here?

[04:00] ---

How many times has this
been already?

[04:04] ---

- Our fifth time.

- Hako!

[04:06] ---

Huh?

[04:07] ---

We're sorry!

Apologize, Hako!

[04:11] ---

I'm sorry.

[04:12] ---

Renga, you too!

[04:13] ---

Sorry...

[04:15] ---

Seriously! If you mess up again,

I'm going to ask for different genin.

[04:26] ---

Keep your mouth shut, Hako!

[04:28] ---

But he asked how many times...

[04:31] ---

Aw man! That's not the issue!

[04:34] ---

Well, it's your fault for giving us

bad directions,

[04:37] ---

in the first place!

[04:38] ---

It's my fault?

[04:42] ---

I don't understand your orders, Houki.

[04:45] ---

You give out bad orders.

[04:46] ---

That's why we end up doing

things our own way.

[04:50] ---

What do you mean by that?!

[04:51] ---

The problem is, you two don't

do things the way I tell you to!

[04:55] ---

Ugh. Fine, okay.

[04:58] ---

Houki, you be careful too.

[04:59] ---

Me?!

[05:02] ---

Aw man, what the hell!

[05:05] ---

Got a minute?

[05:09] ---

Hey, aren't you that guy who was
conducting career interviews

[05:13] ---

during the Academy graduation exams?

[05:15] ---

You're the journalist, Mr. Sukea?

[05:18] ---

I'm impressed that you remember.

[05:20] ---

I have a good memory.

[05:24] ---

What are you doing here?

[05:26] ---

Oh...

[05:27] ---

Lord Hokage asked me to see
how Team 25 is doing.

[05:33] ---

I see.

[05:35] ---

So anyway, would you mind
talking to me?

[05:43] ---

Thanks for your time, you're...?

[05:46] ---

Houki Taketori.

[05:49] ---

I saw you guys working back there.

[05:51] ---

Is it always like that with
the other two?

[05:55] ---

Yeah, well...

[05:57] ---

Hmm.

[05:58] ---

Anyway, what you're wearing
reminds me of someone.

[06:03] ---

Can you tell?

[06:05] ---

Ever since I was a kid,

[06:06] ---

I've been a big fan of Lord Sixth from
the first time I saw him!

[06:10] ---

Was Lord Sixth that amazing?

[06:15] ---

With a sharp intellect,
calm disposition...

[06:17] ---

Feared by other Villages,

[06:19] ---

the one who nurtured Lord Seventh,
who saved the world!

[06:21] ---

The genius ninja, Lord Sixth,
Kakashi Hatake!

[06:25] ---

Any way you look at it,
he's a perfect ninja!

[06:28] ---

Can't complain with that much praise.

[06:32] ---

I'm not talking about you, Mr. Sukea.

[06:35] ---

I'm talking about Lord Sixth.

[06:37] ---

Oh yeah, that's right.

[06:40] ---

I want to become
a perfect ninja like him...

[06:44] ---

Although it's kind of
an overambitious goal.

[06:47] ---

That's why you're starting
with appearances?

[06:50] ---

Hmm...

[06:52] ---

Well then, you've got to pull
your comrades together

[06:54] ---

on this mission too.

[06:57] ---

Oh.

[06:58] ---

So, what's the problem?

[07:01] ---

You see...

[07:03] ---

We kept messing up.

[07:06] ---

So now, we're only assigned
to D-rank missions.

[07:10] ---

Who is your jonin in charge?

[07:12] ---

Our jonin got injured on another mission
and is recuperating.

[07:17] ---

Our team only gets
D-ranked missions,

[07:20] ---

and due to the labor shortage,
there's no one to fill in.

[07:23] ---

That's why I've taken charge
of the team,

[07:26] ---

and I'm trying my best, but...

[07:28] ---

My team just doesn't get it.

[07:32] ---

Hako's a kunoichi who uses puppets.

[07:35] ---

She always goes off and
does her own thing.

[07:38] ---

Renga only believes in brute strength.

[07:41] ---

They're both so selfish!

[07:46] ---

Which packages are slated to be
delivered by 2 p.m. today?

[07:51] ---

Who are you guys?!

[07:53] ---

We're investigating the bomb threat!

[07:55] ---

Please show us!

[07:57] ---

What did you say?!

[07:59] ---

The packages for that delivery window
are over there!

[08:09] ---

Found it! It's this one!

[08:17] ---

EXPLODE

[08:26] ---

EXPLODE

[08:29] ---

COUNTER

[08:35] ---

Boruto!

[08:40] ---

Hey, you're Houki!

[08:43] ---

LEAF CENTRAL POST OFFICE

[08:56] ---

Are you guys here investigating
the bomb threat too, Houki?

[08:59] ---

Unfortunately, no.

[09:01] ---

What's going on?

[09:02] ---

I didn't hear anything about
a mission like this.

[09:04] ---

Does this mean that a bomber's
been sending explosives

[09:07] ---

in the mail?

[09:09] ---

Uh, yes!

[09:11] ---

Umm, Mr. Sukea?!

[09:12] ---

Long time no see.

[09:13] ---

Boruto, Sarada...how did you know
that was the bomb?

[09:17] ---

Oh...

[09:18] ---

We figured out his hideout from
the investigation thus far.

[09:21] ---

The perp took advantage of
specified delivery windows

[09:24] ---

to mail out time bombs.

[09:26] ---

I see...

[09:28] ---

That's how they planned
to set off explosives

[09:31] ---

at their preferred time
and locations.

[09:34] ---

That bomb just now was
set to explode at 1 p.m.

[09:38] ---

How were you able to tell
which package was the bomb?

[09:42] ---

We found wrapping paper
from a department store

[09:45] ---

as well as a note about home delivery
windows at the hideout.

[09:47] ---

Obvious clues were left behind.

[09:50] ---

So, did you capture the perpetrator?

[09:53] ---

We almost had 'im, but he got away.

[09:56] ---

Shikadai, Iwabe and
the others are in pursuit.

[09:58] ---

Iwabe and the others, too?

[10:00] ---

Yeah. All genin have been mobilized.

[10:04] ---

I see.

[10:06] ---

So this is where you were!

[10:10] ---

Seems like we're done
for the day, huh?

[10:13] ---

Oh, yes.

How did you know anyway?

[10:17] ---

You kept looking at your watch.

[10:19] ---

Just from that?

[10:21] ---

You're fighting with your wife, huh?

[10:24] ---

You'd better make up quickly
so you can get that shirt ironed.

[10:28] ---

H-How did you know?!

[10:31] ---

Anyway, as a precaution,
we've stopped accepting packages today.

[10:37] ---

We were supposed to start
the afternoon processing,

[10:41] ---

but there's no work now.

[10:46] ---

POST OFFICE

What about the packages
we already sorted?

[10:49] ---

Those will be delivered.

[10:52] ---

LEAF VILLAGE CENTRAL POST OFFICE

I wish we could get back to business
as usual quickly.

[10:56] ---

We'll capture the perp right away.

[10:58] ---

So please wait a little while.

[11:01] ---

I'm depending on you!

[11:02] ---

Anyway, I'm very grateful that
you prevented any harm!

[11:07] ---

As expected,
Leaf Shinobi are exceptional!

[11:32] ---

LEAF CENTRAL POST OFFICE

[11:34] ---

LEAF CENTRAL POST OFFICE

Are you okay with just going home like this?

[11:36] ---

We're the only ones who were left out
of the investigation!

[11:40] ---

Aren't you frustrated?!

[11:43] ---

I don't think there's anything
we can do about it.

[11:45] ---

Besides, what do you expect us
to do in this situation?

[11:48] ---

We can't even see what's in store for us.
How can we give it everything we've got?

[11:51] ---

It's all over if you give up
on yourselves!

[11:53] ---

Optimism isn't the answer
to all our troubles!

[11:56] ---

Forget it.

[11:58] ---

I can't listen to this. I'm leaving!

[12:03] ---

It might be good if we disband
for the time being.

[12:10] ---

Damn it!

[12:13] ---

Well, that was heated.

[12:15] ---

I must say, genin these days
are quite exceptional.

[12:18] ---

Huh?

[12:20] ---

I mean, your former classmates are
investigating the bomb threat, right?

[12:25] ---

That's amazing.

[12:27] ---

But—!

[12:28] ---

Even I have no intention of taking
a back seat

[12:31] ---

to Boruto and the others...

[12:32] ---

Hmm.

[12:34] ---

But, I wonder why your team
didn't get assigned

[12:37] ---

to investigate as well?

[12:40] ---

Anyway, we're all useful in
our own way.

[12:43] ---

You guys should just do your best
in missions that suit—

[12:45] ---

I want to become a perfect ninja,
just like Lord Sixth!

[12:50] ---

Yet, no matter how hard I try,

[12:53] ---

Hako and Renga won't do things
the way I want...

[12:56] ---

Perhaps that's because you aren't thinking
about how they feel.

[13:01] ---

Huh? That's—!

[13:04] ---

About those two...

[13:06] ---

Hako's pretty interesting.

[13:08] ---

The way she figured out that clerk
had a fight with his wife,

[13:11] ---

just like that.

[13:13] ---

The other one, Renga,
has extraordinary strength.

[13:18] ---

Though, perhaps to you,
it's the norm.

[13:22] ---

Well sure. We're on the same team.

[13:25] ---

Hako possesses outstanding perception,

[13:28] ---

and Renga's not just strong,
he excels with defense.

[13:31] ---

Oh, I see.

[13:33] ---

Is that why those two were working
how they were earlier?

[13:37] ---

Huh?

[13:50] ---

*Hako anticipated the deliveryman's
thoughts earlier,*

[13:54] ---

and reorganized the packages.

[13:56] ---

*Renga was trying to make up
for the time we lost,*

[13:59] ---

*by hauling a ridiculous number
of packages.*

[14:03] ---

*Those two ignored
my orders for a reason.*

[14:06] ---

And I'm supposed to help them,

[14:07] ---

*so they wouldn't have
to do all that.*

[14:09] ---

That's my job...

[14:11] ---

*All I thought about was giving out
my own selfish orders!*

[14:14] ---

*And I didn't even think
about those two!*

[14:18] ---

What should I do?

[14:21] ---

Since you admire Lord Sixth,
have you heard this story?

[14:26] ---

It seems Lord Sixth himself
made many mistakes.

[14:28] ---

And each time, he reflected
on them and tried again.

[14:32] ---

By focusing only on orders and rules,

[14:35] ---

he put his comrades in danger
and lost a friend.

[14:39] ---

He regretted it so much.
And he wanted to apologize,

[14:41] ---

but the friend he wanted to say it to
was no longer there.

[14:46] ---

If you want to apologize,
there's no time like the present, right?

[14:51] ---

There's no time like the present...
to apologize.

[14:55] ---

What am I even saying?

[15:00] ---

By the way,

[15:01] ---

there's so many kinds of
department store wrapping paper.

[15:04] ---

I wonder how they knew which
package was the bomb?

[15:08] ---

Huh?

[15:09] ---

I'm pretty sure the packages
the department store actually wrapped,

[15:12] ---

have the store's sticker on it.

[15:14] ---

But the wrapping on the package
containing the bomb

[15:17] ---

didn't have a sticker.

[15:20] ---

What's the matter?

[15:21] ---

Once I see something,
I never forget it.

[15:32] ---

They were there among
today's packages!

[15:34] ---

Wrapped packages without a sticker!

[15:38] ---

Three of them!

[15:40] ---

Which means?

[15:42] ---

I have to get Hako and Renga
right away!

[15:45] ---

EXPLODE

[15:46] ---

COUNTER

[15:54] ---

There was actually one left.

[15:55] ---

Once a bomb was discovered,

[15:58] ---

everyone would relax
and let down their guard.

[16:01] ---

The perp was after that.

[16:04] ---

That's right. And he chose
a delivery window set for later

[16:07] ---

than the first bomb that
was discovered.

[16:09] ---

The perp mailed several bombs
from the very beginning.

[16:12] ---

That's was the perp's strategy all along?!

[16:16] ---

There should be one more bomb.

[16:18] ---

There's a designated delivery window

[16:20] ---

to the New Town area at 1:30 p.m.

[16:23] ---

And where are the packages
for that window?

[16:25] ---

That batch that just went out
for delivery.

[16:28] ---

Go after them immediately!

[16:29] ---

Just a minute.

That's impossible!

[16:31] ---

Why?

[16:32] ---

There's no set order for delivery.

[16:35] ---

Depending on what
there is to deliver,

[16:37] ---

it's all at the discretion of
the postal worker.

[16:40] ---

So then, it makes no sense to go
chasing after them blindly.

[16:44] ---

Anyway, let's notify those shinobi
from earlier!

[16:47] ---

Yes, but there's no time left.

[16:49] ---

The delivery will happen in 15 minutes.

[16:52] ---

This is terrible!

[16:54] ---

Please let us help!

[17:00] ---

Houki, are you—?

[17:01] ---

Renga, if you can see what's in store for us,
you can give it everything you've got, right?

[17:04] ---

Huh?

[17:05] ---

Hako. I agree with you that disbanding
for the time being...

[17:08] ---

is a good idea.

[17:11] ---

Can you do it?

[17:15] ---

All right.

[17:16] ---

I'll contact the Hokage's Office.

[17:18] ---

The rest is up to you.

[17:20] ---

Right!

[17:21] ---

Are you sure they can manage?

[17:24] ---

I'm sure of it.

[17:26] ---

They are also exceptional
Hidden Leaf Shinobi.

[17:40] ---

There's no time,
so please do exactly as I say!

[17:43] ---

Hold it!

[17:44] ---

Are you putting yourself
in charge again?

[17:47] ---

Hako, I want you to take lead!

[17:49] ---

Me?

[17:51] ---

I can't draw out your strengths.

[17:53] ---

But, Hako,
with your outstanding perception,

[17:56] ---

you'll figure out our strengths and
how to put them to use the best!

[18:01] ---

We disband, so we can start new!

[18:04] ---

So, please!

[18:07] ---

All right!

[18:08] ---

If you can see what's in store for us,
I think I can do my best.

[18:11] ---

Do you know who's assigned to

this route's delivery window?

[18:16] ---

Don't worry. I have it memorized!

[18:23] ---

LEAF NEW TOWN STATION

[18:26] ---

I have a delivery for you.

[18:28] ---

Thank you very much!

[18:32] ---

There he is! Over there!

[18:35] ---

I knew the postal worker would
come here first.

[18:39] ---

Way to go, Hako!

[18:41] ---

I can't believe you narrowed down
the postal worker's location

[18:43] ---

from his personality and
behavioral patterns!

[18:45] ---

It's amazing how you can analyze
the postal worker's personalities!

[18:48] ---

There's only a few of them.

[18:50] ---

I can just observe them for a day
and get it, no problem.

[18:52] ---

How strong are your powers
of perception anyway?

[18:56] ---

What's this about?

[18:58] ---

I'll explain later.

Please give us the package first!

[19:02] ---

Found it.

[19:03] ---

EXPLODE

[19:06] ---

There it is.

[19:08] ---

COUNTER

[19:16] ---

What do we do?

[19:17] ---

Leave it to me!

[19:25] ---

Houki, the bomb!

[19:34] ---

Quarantine Wall!

[19:59] ---

I guess I didn't have to worry.

[20:03] ---

L-Lord Sixth?!

[20:05] ---

Why are you here?!

[20:12] ---

Sukea contacted me
and I rushed over, but...

[20:16] ---

Is everything okay?

[20:18] ---

Y-Yes!

[20:19] ---

We joined forces and
managed somehow!

[20:23] ---

Renga's defense is the best
in all the Leaf!

[20:26] ---

Well, we got word that
the bomber's been captured.

[20:30] ---

Still, switching leaders was
a drastic course of action.

[20:36] ---

After listening to Mr. Sukea's story
about Lord Sixth,

[20:40] ---

I thought about each of
my teammates seriously.

[20:43] ---

And I realized something.

[20:46] ---

Hako, Renga... I'm sorry.

[20:48] ---

- Huh?

- Oh?

[20:50] ---

All this time,

[20:52] ---

I blamed the both of you
when things didn't go right.

[20:54] ---

When it was all my fault.

[20:55] ---

Forget it! I was wrong too.

[20:59] ---

I'm sorry.

[21:01] ---

Renga.

[21:03] ---

Me too. I left everything up
to you, Houki.

[21:07] ---

Because that made it easy for me.

[21:10] ---

I'm sorry!

[21:12] ---

Hako...

[21:14] ---

Well, we may not get anything higher
than D-rank missions.

[21:18] ---

But let's just keep on doing our best.

[21:21] ---

- Yeah!

- Yeah!

[21:22] ---

FIRE

[21:25] ---

FIRE

On the recommendation of the Sixth Hokage,
Mr. Kakashi Hatake...

[21:28] ---

FIRE

Team 25 will be under
my command from today.

[21:33] ---

Hako Kuroi with your powers
of perception,

[21:35] ---

Renga Kokubo with
your defensive abilities,

[21:37] ---

and Houki Taketori with
your photographic memory.

[21:40] ---

You three are perfect
for intelligence missions.

[21:44] ---

Looking forward to working with you!

[21:47] ---

- Yes, sir!

- Yes, sir!

[23:26] ---

Relationships?

[23:28] ---

If you have the time to think
about stuff like that,

[23:30] ---

you should be training!

[23:31] ---

Aren't you interested in things
like that, Big Bro?

[23:35] ---

My Ninja Way is my girlfriend!

[23:37] ---

My goal is to be the Hokage!

[23:39] ---

I can't lose focus with things
like relationships!

[23:43] ---

Next time on Boruto:

Naruto Next Generations:

[23:46] ---

"Konohamaru and Remon"

[23:48] ---

Big Bro, that's totally uncool!

[23:51] ---

KONOHAMARU AND REMON

Revision #1

Created 2024-02-13 04:53:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:53:12 UTC by whimsee